ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ
της 30ής Οκτωβρίου 1975 *

Αντικείμενο της υποθέσεως:

Ερμηνεία του άρθρου 45, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς και στις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητος, και του άρθρου 15, παράγραφος 3, του κανονισμού (ΕΟΚ) 574/72 του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1972 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού 1408/71.

Διατακτικό της αποφάσεως:

Αν μια περίοδος ασφαλίσεως μικρότερη του μηνός, που συμπληρώθηκε στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας πρέπει, κατά τη γερμανική νομοθεσία, να θεωρηθεί ως πλήρης μήνας, τότε και μια περίοδος ασφαλίσεως που συμπληρώθηκε υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους μέλους και που καταλήγει, μετά τη μετατροπή σε μήνες για το συνυπολογισμό, σε δεκαδικό αριθμό, πρέπει και αυτή να στρογγυλοποιείται στην ανώτερη μονάδα σε μήνες, και αυτό για να αποφευχθεί η διακίνηση των μισθωτών εργαζομένων να οδηγεί σε απώλεια των δικαιωμάτων που απέκτησαν στη χώρα καταγωγής τους.

Πρόταση του γενικού εισαγγελέα:

Πρότεινε να δοθεί η εξής απάντηση:

α) Οι δεκαδικοί που ενδεχομένως προκύπτουν από τη μετατροπή των εκφρασμένων σε μικρότερες μονάδες χρόνου περιόδων ασφαλίσεως σε εκφρασμένες σε μεγαλύτερες μονάδες χρόνου περιόδους ασφαλίσεως, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού 4 και το άρθρο 15 του κανονισμού 574/72, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τον συνυπολογισμό των περιόδων ασφαλίσεως. Το ζήτημα αν είναι δυνατόν να στρογγυλοποιηθεί το αποτέλεσμα του συνυπολογισμού πρέπει να εκτιμηθεί υπό το πρίσμα των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας στην οποία υπάγεται ο αρμόδιος ασφαλιστικός φορέας. Ως προς αυτό, οι διακινούμενοι εργαζόμενοι κατά την έννοια του κανονισμού 1408/71 έχουν

* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.

τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις με τους υπηκόους του αρμόδιου κράτους μέλους.

β) Το άρθρο 27 του κανονισμού 3 και το άρθρο 45 του κανονισμού 1408/71 υποχρεώνουν τον αρμόδιο φορέα κράτους μέλους να θεωρήσει τις περιόδους ασφαλίσεως που συμπληρώθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία άλλου κράτους μέλους και είναι καταλογιστές στην απαιτούμενη διάρκεια ασφαλίσεως, ως καταλογιστές περιόδους κατά την έννοια της δικής τους νομοθεσίας. Δεν επιτρέπεται να εξετάζει τις περιόδους ασφαλίσεως που συμπληρώθηκαν στο άλλο κράτος μέλος υπό το πρίσμα της νομοθεσίας που εφαρμόζει.